

Exo

Chapter 12

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-
וַיֹּאמֶר : מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ אֶרְוֹן
भनेर मिश्रको देशमा हारूनलाई र
H0559 H4714 H0776 H0175 H0413 H4872 H0413 H3068 H0559

जब तिनीहरू मिश्रमा थिए, परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नु भयो।

2 הַיּוֹם הַזֶּה הָיָה לְךָ לְחַדְשׁ
महिनाहरूको वर्षका तिमीहरूको-लागि यो-हो पहिलो महिनाहरूको शीर्ष तिमीहरूको-लागि यो महिना
H8141 H2320 H1931 H7223 H2320 H2088 H2320

“यो महिना नै तिमीहरूको निम्ति वर्षको पहिलो महिना हुनेछ।

3 הַיּוֹם הַזֶּה הָיָה לְךָ לְחַדְשׁ
आफ्नो-लागि र-जिकन् यो महिनाको दशौं-दिनमा भनेर इस्राएलको समुदाय सबै — भन
H3947 H2088 H2320 H6218 H0559 H3478 H5712 H3605 H0413 H1696
אֵשׁ הָרֶגֶט לְבֵית-
हरेक-मानिसले भेडा घरानाको-लागि
שָׁה בֵּית-
भेडा बुबाहरूको
אָבֹת
H7716 H0001 H7716 H0376

यो आदेश इस्राएलका सारा समुदायका निम्ति हो। यो महिनाको दशौं दिनमा आफ्नो घरका मानिसहरूको निम्ति प्रत्येक मानिसले एउटा थुमा ल्याउनु पर्छ।

4 וְאֵם- יִמְעַט הַבֵּית מוֹהַבַּת
र-यदि थोरै-होस् घरपरिवार हुनबाट
בֵּיתוֹ אֶל- הַקָּרֵב וְשָׂכְנוֹ
घरमा — नजिकको र-छिमेकीले
H0413 H7138 H7934 H1931 H3947 H7716 H1961 H4591

הַשָּׂהָה- עַל- תְּכַסּוֹ אֶכְלוֹ לְפִי אִישׁ
भेडाको माथि गन्नेछौं खानेको अनुसार हरेक-मानिसले
H7716 H3699 H0400 H6310 H0376 H5315 H4373
בְּמִכְסָּתָא נִפְשָׁתָא
गन्ती-अनुसार मानिसहरूको

एउटा पाठो खाई सक्नलाई यदि कुनै मानिसको घरमा प्रशस्त मानिसहरू नभए उसले त्यस दिनको भोजमा भाग लिनको निम्ति छिमेकीलाई निम्त्याउनु पर्छ। प्रत्येक मानिसलाई पुग्ने पाठो हुनुपर्छ।

5 הָיָה שָׁנָה בֶּן- זָכָר חַמִּים
बाखाहरू वा-बाट भेडाहरू बाट तिमीहरूको-लागि हुनुपर्छ वर्षको एक भाले निर्दोष भेडा
H5795 H3532 H1961 H8141 H2145 H8549 H7716

וְלִקְחוּ
लिनेछौ
H3947

पाठो एक वर्षको र खोट रहित हुनुपर्छ। पाठो भेडा अथवा बाखाको जुन भए पनि हुन्छ।

6 וְהָיָה לְכֹהֵן לְמִשְׁמֶרֶת
र-हुनेछ तिमीहरूको-लागि राख्नेको-लागि
אֶת- וְשָׂחַטוּ הָיָה לְחַדְשׁ
यसलाई र-मारून् यो महिनाको
H0853 H2088 H2320 H3117 H6240 H0702 H5704 H4931 H1961

כָּל- קָהָל עַד-תּוֹ
सबै मण्डली इस्त्राएलको
בֵּין יִשְׂרָאֵל
बीचमा इस्त्राएलको
הָעֲרֵבִים
साँझहरूमा
H6153 H0996 H3478 H5712 H6951 H3605

तिनीहरूले त्यो पाठोलाई महिनाको चौधौं दिनसम्म सावधानीसंग राख्नु पर्छ। त्यस दिन इस्त्राएली समुदायका मानिसहरूले साँझमा ती पाठाहरू मार्नु पर्छ।

על माथि	הַמְשָׁקוֹן ढोकाको-माथिल्लोमा H4947	ועל- र-माथि	הַמְזוּזוֹת ढोकाका-खामहरूमा H4201	שָׁקֵי दुईवटा H8147	על- माथि	וְנִתְּנוּ र-लगाऊन् H5414	הָרִים रगतको H1818	מִן- बाट	וְלִקְחוּ र-लिऊन् H3947	7
					בָּהֶם: तिनीहरूमा	אֶתֹ यसलाई H0853	יֹאכְלוּ खानेछन् H0398	אֶשֶׁר- जहाँ	הַבָּתִּים घरहरूमा	

यी पशुहरूको रगत सबै मानिसले जम्मा गर्नुपर्छ। अनि ढोकाका चौखटाहरूमा र घरका जहाँ पाठाहरू खाइन्छन ढोकाहरूमाथि छन् पर्छ।

על- सँगै	וּמִצֹּת र-अखमिरी-रोटीसँग H4682	אֶשׁ आगोमा H0784	צִלִּי- आगोमा-पोलेको H6748	הַיָּה यो H2088	בְּלֵילָה रातमा H3915	הַבֶּשֶׂר मासु H1320	אֶת- — H0853	וְאֹכְלוּ र-खानेछन् H0398	8
						יֹאכְלוּ: खानेछन् H0398	מִרְרִים तितो-सागहरूसँग H4844		

“त्यो राती पाठो आगोमा पोलेर खानु पर्छ। तिमीहरूले तितो जडी-बुट्टी र खमीर बिनाको रोटी खानुपर्छ।

אֶשׁ आगोमा H0784	צִלִּי- आगोमा-पोलेको H6748	אֶם- बरु	כִּי तर	בַּמַּיִם पानीमा H4325	מִבְּשָׁל उमालेको H1310	וּבִשָּׁל र-उमालेको H1311	נָא कच्यो H4995	מִמֶּנּוּ यसबाट H0398	תֹּאכְלוּ खान H0408	9
				קָרְבוֹ: भित्री-अंगहरूसहित H7130	ועל- र-सहितको	כָּרְעוּ खुट्टाहरूसहित H3767	על- सहितको	ראשו टाउको		

पाठो काँचो अथवा पानीमा उमालेर खानु हुँदैन। त्यो पाठो सबै आगोमाथि सेकाउनु पर्छ, त्यसको भित्र, टाउको र खुट्टाहरू शरीरबाट नछुट्टाई आगोमाथि सेकाउनु पर्छ।

תְּשִׁיפוּ: जलाउनेछौ	בָּאֵשׁ आगोमा H0784	בִּקְרָ बिहान H1242	עַד- सम्म H5704	מִמֶּנּוּ यसबाट H0398	וְהִנְתָּר र-बाँकी-रहेको H3498	בִּקְרָ बिहान H1242	עַד- सम्म H5704	מִמֶּנּוּ यसबाट H0398	תּוֹתִירוּ छोड्नेछौ H3498	וְלֹא- र-बाँकी-नराख्नेछौ H3808	10
-------------------------	---------------------------	---------------------------	-----------------------	-----------------------------	--------------------------------------	---------------------------	-----------------------	-----------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	----

बिहानसम्म मासुहरू बाँकि नराख। यदि केही मासुहरू रह्यो भने, त्यसलाई आगोमा जलाउनु पर्छ।

וְאֹכְלוּ र-खानेछौ H0398	בְּיָדְכֶם हातमा H3027	וּמִקְלָכֶם र-लाठी H4731	בְּרִגְלֵיכֶם खुट्टामा H7272	נֶעֱלִיכֶם जुत्ताहरू H5275	חֲגָרִים बाँधेको H2296	מִתְנִיכֶם तिमीहरूको-कम्मर H4975	אֶתֹ यसलाई H0853	תֹּאכְלוּ खानेछौ H0398	וְכִכְרֵי र-यसरी H3602	11
				לִיהוּה: परमप्रभुको-लागि H3068	הוּא यो-हो H1931	פָּסַח निस्तार H6453	בְּחַפְזוֹן हतारमा H2649	אֶתֹ यसलाई H0853		

“जब तिमीहरू भोजन खान्छौ कतै बाहिर यात्रामा जाँदा जस्तै लुगा लाउनुपर्छ। तिमीहरूका खुट्टामा जुत्ता र हातमा टेक्ने लाठी हुनै पर्छ र हतार-हतार खानु पर्छ। किन? किनभने यो परमप्रभुको निस्तार हो।

מִצְרַיִם मिश्रको H4714	בְּאֶרֶץ देशमा H0776	בְּכוֹר पहिलो-जन्मेको H1060	כָּל- सबै H3605	וְהַכִּיתִי र-मार्नेछु H5221	הַיָּה यो H2088	בְּלֵילָה रातमा H3915	מִצְרַיִם मिश्रको H4714	בְּאֶרֶץ- देशमा H0776	וְעִבְרָתִי र-पार-हुनेछु	12			
				יְהוּה: परमप्रभु-हुँ H3068	אֲנִי म H0589	שֹׁפְטִים न्याय H8201	אֲעֲשֶׂה गर्नेछु H4714	מִצְרַיִם मिश्रका H4714	אֱלֹהֵי देवताहरू H0430	וּבְכָל- र-सबै H3605	בְּהִמָּה पशुसम्म H0929	ועד- र-सम्म H5704	מֵאֲדָם मानिसदेखि H0120

“आज राती म मिश्रभित्र पस्नेछु अनि पहिले जन्मेका मानिसहरू र पशुहरूलाई नष्ट गर्नेछु। यस प्रकारले म मिश्रका सबै देवताहरूको न्याय गर्नेछु, म परमप्रभु हुँ।

אֶת	וְרֵאִיתִי	שָׁם	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הַבָּתִּים	עַל	לְאֵת	לְכֶם	הָרֶגֶם	וְהִיָּה	13
—	र-देखेछु	छौ	तिमीहरू	जहाँ	घरहरूमा	माथि	चिन्हको-लागि	तिमीहरूको-लागि	रगत	र-हुनेछ	
H0853	H7200	H8033					H0226		H1818	H1961	

בְּאֶרֶץ	בְּהַרְתִּי	לְמִשְׁחֵית	נָגַף	בְּכֶם	וְהִיָּה	וְלֹא-	עֲלֵכֶם	וּפְסוּחָי	הָרֶגֶם
देशमा	मार्दा	नाश-गर्ने	महामारी	तिमीहरूमाथि	तिमीहरूमा	र-हुनेछैन	तिमीहरूमाथि	र-उतर्नेछु	रगत
H0776	H5221	H4889	H5063		H1961	H3808			H1818

מִשְׁרָיִם:
मिश्रको
[H4714](#)

तर तिमीहरूका घरमा लगाएका रगत चाँहि एउटा विशेष चिन्ह हुनेछ र म जुन घरमा रगत लगाएको देख्छु त्यसलाई छोडेर जान्छु। म मिश्र देशका मानिसहरूको निम्ति हानिकारक रोग उत्पन्न गर्छु। तर त्यो खराब बिमारले तिमीहरू कसैलाई पनि असर गर्दैन।

לִיהוָה	חָג	אֶתוֹ	וְחַגֹּתֶם	לְזִכְרוֹן	לְכֶם	הָיָה	הַיּוֹם	וְהִיָּה	14
परमप्रभुको-लागि	चाड	यसलाई	र-मनाउनेछौ	स्मरणको-लागि	तिमीहरूको-लागि	यो	दिन	र-हुनेछ	
H3068	H2282	H0853	H2287	H2146		H2088	H3117	H1961	

לְזִכְרוֹתֵיכֶם
मनाउनेछौ
עוֹלָם
सदाको
חֻקַּת
विधि
לְדִרְתֵיכֶם
तिमीहरूका-पुस्ताहरूमा
[H2287](#) [H5769](#) [H2708](#) [H1755](#)

“यसकारण यो एउटा स्मरणीय दिन हुनेछ। अनि तिमीहरूको निम्ति यो एक विशेष पवित्र चाड हुनेछ। तिमीहरूका संन्तानहरूले सदा सर्वदा यो पवित्र चाडलाई परमप्रभुलाई भक्ति गर्ने दिनको रूपमा मान्नु पर्छ।

מִבְּתֵיכֶם	שָׂאֵר	תְּשַׁבִּיתוּ	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	אֶשֶׁר	תֹּאכְלוּ	מִצֹּת	יָמִים	שִׁבְעַת	15
तिमीहरूका-घरबाट	खमीर	हटाउनेछौ	पहिलो	दिनमा	निश्चय-नै	खानेछौ	अखमिरी-रोटी	दिनसम्म	सात	
	H7603		H7223	H3117	H0389	H0398	H4682	H3117	H7651	

יּוֹם	עֶד-	הָרִאשׁוֹן	מִיּוֹם	מִיִּשְׂרָאֵל	הַהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	חֲמֹץ	אֶכֶל	כָּל-	כִּי
दिन	सम्म	पहिलो	दिनदेखि	इसाएलबाट	त्यो	प्राण	र-काटिनेछ	खमिर-रोटी	खाने	सबै	किनभने
H3117	H5704	H7223	H3117	H3478	H1931	H5315	H3772		H0398	H3605	

הַשָּׁבִיעִי:
सातौं
[H7637](#)

यस चाडमा तिमीहरूले अखमिरी रोटी सात दिनसम्म खाने छौ। यस पवित्र चाडको पहिलो दिन तिमीहरूले आफ्नो-आफ्नो घरबाट समस्त खमीर बाहिर निकाल्ने छौ। यो पवित्र चाडमा सात दिनसम्म कसैले पनि खमीर खाने छैनौ। यदि कसैले खमीर त्यस समयमा खायो भने त्यसलाई अरू इस्राएलीबाट बहिष्कृत गरिनेछ।

לְכֶם	יְהִיָּה	קָדֵשׁ	מִקְרָא-	הַשָּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	קָדֵשׁ	מִקְרָא-	הָרִאשׁוֹן	וּבַיּוֹם	16
तिमीहरूको-लागि	हुनेछ	पवित्रको	पवित्र-सभा	सातौं	र-दिनमा	पवित्रको	पवित्र-सभा	पहिलो	र-दिनमा	
	H1961	H6944	H4744	H7637	H3117	H6944	H4744	H7223	H3117	

לְבָרִי	הוּא	נֶפֶשׁ	לְכָל-	יֵאָכֵל	אֲשֶׁר	אֶדָּ	בְּהֶם	יַעֲשֶׂה	לֹא-	מְלָאכָה	כָּל-
मात्र	यो	प्राणको	सबै-लागि	खाइनेछ	जो	केवल	तिनीहरूमा	गरिनेछ	गरिनेछैन	काम	सबै
H0905	H1931	H5315	H3605	H0398		H0389			H3808	H4399	H3605

לְכֶם:
तिमीहरूको-लागि
יַעֲשֶׂה
गरिनेछ

यो पवित्र चाडको पहिलो र अन्तिम दिनमा पवित्र सभा हुनेछ। यी दिनमा तिमीहरूले केही पनि काम गर्नु हुँदैन। यी दिनमा तिमीहरूको निम्ति एउटै काम भोजन तयार गर्नु हुन्छ।

17	וּשְׁמֵרְתֶם אֶת- — H0853	הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת- निकालें यो H3318 H2088	בְּעֶצְמֹתַי ठीक H6106	כִּי- किनभने	הַמִּצְוֹת अखमिरी-रोटीहरू H4682	אֶת- — H0853	וּשְׁמֵרְתֶם र-पालन-गर्नेछौ H8104
----	---------------------------------	--	------------------------------	-----------------	---------------------------------------	--------------------	---

חֻקֵּי विधि H2708	לְדֹרֹתֵיכֶם तिमीहरूका-पुस्ताहरूमा H1755	הַיּוֹם यो H2088	הַיּוֹם दिन H3117	אֶת- — H0853	וּשְׁמֵרְתֶם र-पालन-गर्नेछौ H8104	מִצְוֹת मिश्रको H4714	מֵאֶרֶץ देशबाट H0776	צְבָאוֹתֵיכֶם तिमीहरूका-सेनाहरूलाई
-------------------------	--	------------------------	-------------------------	--------------------	---	-----------------------------	----------------------------	---------------------------------------

עוֹלָם:
सदाको
H5769

तिमीहरूले यो अखमिरी रोटीको पवित्र चाडलाई सम्झना गर्नु पर्छ, कारण यही दिन मैले तिमीहरूलाई मिश्रबाट दल बनाएर बाहिर ल्याए। तिम्रा सन्तानहरू सबैमा सदा-सर्वदा यो एउटा नियम होस्।

18	בְּרֵאשִׁית पहिलोमा H7223	בְּאַרְבָּעָה चौध H0702	עֶשְׂרֵי दश H6240	יוֹם दिन H3117	לְחֹדֶשׁ महिनाको H2320	בְּעָרְבַּי साँझमा H6153	תְּאֵכָל खानेछौ H0398	מִצֵּית अखमिरी-रोटी H4682	עַרְבֹת सम्म H5704	יוֹם दिन H3117	הָאָדָם एक्काइसौं H0259
----	---------------------------------	-------------------------------	-------------------------	----------------------	------------------------------	--------------------------------	-----------------------------	---------------------------------	--------------------------	----------------------	-------------------------------

וְעֶשְׂרִים
र-बीस
H6242

לְחֹדֶשׁ
महिनाको
H2320

בְּעָרְבַּי
साँझमा
H6153

यसर्थ पहिलो महिनाको चौधौं दिनको साँझ देखि तिमीहरूले खमीर बिनाको रोटी खान शुरू गर्ने छौ। तिमीहरूले खमीर बिनाको रोटी पहिलो महिनाको एक्काइसौं दिनको साँझसम्म खानेछौ।

19	שִׁבְעַת सात H7651	יָמִים दिनसम्म H3117	שְׂאֵר खमीर H7603	לֹא पाइनेछैन H3808	יִמְצָא भेटिनेछ H4672	בְּבֵיתְכֶם तिमीहरूका-घरमा	וְכִי- किनभने	כָּל- सबै	אֲכֹל खाने	מִחֲמַצֵּת खमिर-रोटी	וּנְכֹרֶתָהּ र-काटिनेछ H3772
----	--------------------------	----------------------------	-------------------------	--------------------------	-----------------------------	-------------------------------	------------------	--------------	---------------	-------------------------	------------------------------------

הַנֶּפֶשׁ
प्राण
H5315

הַהוּא
त्यो
H1931

מֵעֵדָת
समुदायबाट
H5712

יִשְׂרָאֵל
इसाएलको
H3478

בְּגֵר
परदेशीमा
H1616

וּבְאֶזְרַח
र-देशको-नागरिकमा
H0249

הָאָרֶץ:
देशको
H0776

सात दिनसम्म तिमीहरूका घरमा कुनै खमीर रहनु हुँदैन। कुनै पनि मानिस चाहे त्यो इसाएली होस अथवा विदेशी यदि तिनीहरूले यस समयमा खमीर खायो भने उसलाई इसाएलीको समुदायबाटै अलग गराउनु पर्छ।

20	כָּל- सबै H3605	מִחֲמַצֵּת खमिर-रोटी	לֹא खान्नेछैनौं H3808	תְּאֵכָלוּ खानेछौ H0398	בְּכָל- सबै H3605	מִוִּשְׁבְּתֵיכֶם तिमीहरूका-बासस्थानमा H4186	תְּאֵכָלוּ खानेछौ H0398	מִצֵּית अखमिरी-रोटी H4682	פ — H4682
----	-----------------------	-------------------------	-----------------------------	-------------------------------	-------------------------	--	-------------------------------	---------------------------------	-----------------

यी पवित्र दिनहरूमा तिनीहरू जता सुकै भए पनि खमीर भएको केही पनि खानु हुँदैन। तिमीहरूले त्यहि खमीर बिनाको रोटी खानु पर्छ।”

21	וַיִּקְרָא र-बोलाए H7121	מֹשֶׁה मोशाले H4872	לְכָל- सबै H3605	זְקֵנֵי बूढाहरू H2205	יִשְׂרָאֵל इसाएलका H3478	וְגַאֲמַר र-भने H0559	אֶלֵהֶם तिनीहरूलाई H0413	מִשְׁכּוֹ छान्नेछौ H4900	וַיִּקְרָא र-लिओस् H3947	לְכָם आफ्नो-लागि H6629	צִאֵן भेडाहरू H6629
----	--------------------------------	---------------------------	------------------------	-----------------------------	--------------------------------	-----------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	------------------------------	---------------------------

לְמִשְׁפַּחְתֵיכֶם
तिमीहरूका-परिवारको-लागि
H4940

וְשִׁחְטוּ
र-मार्नेछौ
H4940

הַפָּסֵחַ:
निस्तारलाई
H6453

यसर्थ मोशाले सबै बूढा-प्रधानहरूलाई बोलाए। मोशाले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूका परिवारका निम्ति थुमाहरू ल्याऊ। र निस्तारको निम्ति थुमाहरू मार।

22 וְלִקְחֶנּוּ אֲנִיתִי אֲזוּב וּמִבְּלֹתַי בְּרִים אֲשֶׁר-בְּסֶךְ וְהִנֵּנְתָּם אֵלַי הַמִּשְׁקָהּ
 र-लिनेछी र-जुफाको हिंसोप र-डुबाउनेछौ रगतमा जो भाँडामा र-छुनेछौ ढोकाको-माथिल्लोमा
 H3947 H0092 H0231 H2881 H1818 H0413 H4947

וְאֵלַי שְׂתִי הַמְּזוּזוֹת מִן-הָרֵם אֲשֶׁר בְּסֶךְ וְאִתָּם לֹא תֵצֵאוּ אִישׁ
 र दुईवटा ढोकाका-खामहरूमा बाट रगतको जो भाँडामा र-तिमीहरू र-तिमीहरू बाहिर कोही
 H0413 H8147 H4201 H1818 H3808 H3318 H0376

מִפְתַּח-בֵּיתוֹ עַד-בְּקָרָה :
 ढोकाबाट घरको सम्म बिहान
 H6607 H5704 H1242

हिसपको झुप्पा लेऊ अनि रगतले भरिएको भाँडामा डुबाऊ अनि ढोकाको चौकटकोमाथि तथा वरिपरि लगाऊ। बिहान नहुञ्जेल कसैले पनि घर छाडनु हुँदैन।

23 וְעָבַר יְהוָה לְנִגְףִי אֶת-מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת-הָרֵם עַל-הַמִּשְׁקָהּ
 र-पार-हुनेछ परमप्रभु महामारी-गर्न लान्छौ मिस्रलाई र-देख्नेछ र-आउनेछ माथि रगत
 H3068 H5062 H0853 H4714 H7200 H0853 H1818 H4947

וְעַל-שְׂתִי הַמְּזוּזוֹת וּפְסָח ר-उतर्नेछ יְהוָה परमप्रभु עַל-מַיְתֵיךָ הַמִּשְׁחָת וְיָתֵן יְהוָה
 र-माथि दुईवटा ढोकाका-खामहरूमा र-उतर्नेछ परमप्रभु माथि ढोकाको र-आउनेछ दिनेछैन नाशकर्तालाई
 H8147 H4201 H3068 H5414 H3808 H6607 H7843

לְבָא-אֵלַי בְּתֵיכֶם לְנִגְףִי :
 प्रवेश-गर्न तिमीहरूका-घरमा महामारी-गर्न
 H0935 H0413 H5062

जब परमप्रभु मिस्रमा पहिला जन्मेको छोराहरूलाई मार्न जानुहुनेछ अनि ढोकाका फल्याक अनि खाम्बाहरूमाथि रगत पोतेको देख्नु हुनेछ। तब परमप्रभुले त्यस घरलाई रक्षा गर्नु हुनेछ। उहाँ ती ढोकाद्वारबाट जाँदा परमप्रभुले विनाशक शक्ति ती घरहरूमा पसेर नाशगर्नबाट रोक्नुहुनेछ।

24 וְשָׁמַרְתָּם אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה יוֹ וְהַדְּבָר וּלְבָנֶיךָ עַד-עוֹלָם :
 र-पालन-गर्नेछौ — वचन यो नियमको-रूपमा तिमी-लागि तिमी-छोराहरूको-लागि र-तिमी-सम्म सदासर्वदा
 H8104 H0853 H1697 H2088 H2706 H5769 H5704

तिमीहरूले यो आदेश याद राख्नुपर्छ। यो नियम सदा-सर्वदा तिमी सन्तानहरूको निम्ति हुनेछ।

25 וְהָיָה כִּי-תָבֹאוּ אֵלַי הָאֲרִיזִים אֲשֶׁר יָתֵן יְהוָה לְכֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר
 र-हुनेछ जब प्रवेश-गर्छौ तिमीहरूलाई देशमा जो दिनेछ परमप्रभुले तिमीहरूलाई जसरी भन्नुभयो
 H1961 H0935 H0413 H0776 H5414 H3068 H1696

וְשָׁמַרְתָּם אֶת-הָעֲבָדָה הַזֹּאת :
 र-पालन-गर्नेछौ — सेवा यो
 H8104 H0853 H5656 H2063

तिमीहरू जब परमप्रभुले दिनु भएको भूमिमा जानेछौ तिमीहरूले यो चाड पालन गर्नुपर्छ।

26 וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבָדָה הַזֹּאת לְכֶם :
 र-हुनेछ जब सोध्नेछन् तिमीहरूलाई तिमीहरूले तिमी-छोराहरूले के सेवा यो तिमीहरूको-लागि
 H1961 H0559 H0413 H4100 H5656 H2063

जब तिमीहरूका नानीहरूले तिमीहरूलाई सोध्नेछन्, 'किन हामी यो चाड मनाउछौं?'

27 וְאָמַרְתָּם זָבַח-פֶּסַח הוּא יוֹ-הִי לְיְהוָה לְיְהוָה-לָאגִי מִן-הָרֵם אֲשֶׁר יָתֵן יְהוָה
 र-भन्नेछौ बलिदान निस्तारको यो-हो परमप्रभुको-लागि जसले उतर्नुभयो माथि घरहरूको छोराहरूका
 H0559 H2077 H6453 H1931 H3068

יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם בְּנִפְּוֹ אֶת-מִצְרַיִם וְאִתָּהּ וְיָדַק ר-निहरे הָצִיל בְּחַאוֹנוֹתָי הָאֵלֶּים
 इस्राएलका मिश्रमा महामारी-गर्दा मिस्रमा र-तिमीहरूले र-तिमीहरूले हाम्रा-घरहरू र-तिमीहरूले
 H3478 H4714 H5062 H0853 H4714 H0853 H6915 H5337

וְיִשְׁתַּחֲוֶה :
 र-दण्डवत्-गरे
 H7812

तब तिमीहरूले जवाफ दिनेछौ, 'यो निस्तार चाड परमप्रभुको सम्मानमा मानिएको हो। नानीहरूलाई तिमीहरू भन्नेछौ, जब हामीहरू मिश्रमा थियौं, परमप्रभुले इस्राएलीको घरहरू छोडेर जानु भयो। उहाँले मिश्री मानिसहरूलाई मारु भयो अनि हाम्रो रक्षा गर्नुभयो।'" यसकारण अहिले मानिसहरू उहाँलाई निहुरिएर दण्डवत गर्छन् र आराधना गर्छन्।

28	וַיִּלְכוּ	וַיַּעֲשׂוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	בְּ
	र-गए	र-गरे	छोराहरूले	इसाएलका	जसरी	आज्ञा-दिनुभयो	परमप्रभुले	—	मोशा	र-हारूनलाई	त्यसरी
	H3212			H3478		H6680	H3068	H0853	H4872	H0175	
	עָשׂוּ:	ס									
	गरे	—									

परमप्रभुले यो आदेश मोशा र हारूनलाई दिनु भएको थियो, यसर्थ इस्राएलीहरूले त्यही गरे जे परमप्रभुले आदेश दिनु भएको थियो।

29	וַיְהִי	בַּחֲצִי	הַלַּיְלָה	וַיְהִי	הַקֶּה	כָּל־	בְּכוֹר	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבְּכֹר
	र-भयो	आधा-रातमा	रातको	र-परमप्रभुले	मार्नुभयो	सबै	पहिलो-जन्मेको	देशमा	मिश्रको	पहिलो-जन्मेकोदेखि
	H1961	H2677	H3915	H3068	H5221	H3605	H1060	H0776	H4714	H1060
	פָּרַעַה	הַיָּשׁוּב	עַל־	כִּסְאוֹ	עַד	בְּכוֹר	הַשָּׂבִי	אֲשֶׁר	בְּבֵית	הַבְּוֹר
	फारीको	बस्ने	माथि	उसको-सिंहासनमा	सम्म	पहिलो-जन्मेको	कैदीको	जो	घरमा	खाल्डीको
	H6547	H3427		H3678	H5704	H1060				H3605
	בְּכוֹר	בְּהֵמָה:								
	पशुको	पहिलो-जन्मेको								
	H0929	H1060								

मध्यरातमा मिश्र देशीहरूका पहिले जन्मेका सबै छोराहरू, मिश्रका शासक फिरऊनको पहिलो छोरो देखि झ्यालखानामा सजाय भोग्दै गरेको कैदीको छोरोसम्मलाई मारुभयो। पशुहरूमा पनि पहिले जन्मेका सबै मारु भयो।

30	וַיִּקַּם	פָּרַעַה	לַיְלָה	הוּא	וְכָל־	עַבְדָּיו	וְכָל־	מִצְרַיִם	וַתְּהִי	צַעֲקָה	גְּדֹלָה	בְּמִצְרַיִם
	र-उठे	फारी	रातमा	उसले	र-सबै	उसका-दासहरू	र-सबै	मिश्रीहरू	र-भयो	चित्कार	ठूलो	मिश्रमा
	H6547	H3915	H1931	H3605	H5650	H3605	H3605	H4714	H1961	H6818	H4714	H4714
	כִּי־	אֵין	בֵּית	אֲשֶׁר	אֵין־	שָׁם	מָת:					
	किनभने	थिएन	घर	जहाँ	थिएन-कुनै	त्यहाँ	मरेको					
	H0369				H0369	H8033	H4191					

त्यस रात मिश्रमा प्रत्येक घरको कोही न कोही मरे। फिरऊन, उसका अधिकारीहरू अनि मिश्रका सबै मानिसहरू चिच्याउँदै रोए।

31	וַיִּקְרָא	לְמֹשֶׁה	וְלְאַהֲרֹן	לַיְלָה	וַיֹּאמְרוּ	קוֹמוּ	צֹאוּ	מִתּוֹךְ	עִמִּי	גַם־	אֲתָם
	र-बोलाए	मोशा	र-हारूनलाई	रातमा	र-भने	उठ	निस्क	बीचबाट	मेरा-मानिसहरूको	पनि	तिमीहरू
	H7121	H4872	H0175	H3915	H0559	H3318	H8432	H1571			
	גַם־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וּלְכוּ	עֲבָדוּ	אֶת־	יְהוָה	כְּדַבַּרְכֶּם:			
	पनि	छोराहरू	इसाएलका	र-जाओ	सेवा-गर	—	परमप्रभुलाई	तिमीहरूले-भनेजस्तै			
	H1571	H3478	H3212	H5647	H0853	H3068	H1696				

तब त्यस राती फिरऊनले मोशा र हारूनलाई बोलाए। फिरऊनले तिनीहरूलाई भने, "तयार होऊ अनि हाम्रा मानिसहरूलाई छोडेर जाऊ। तिमी र तिम्रा मानिसहरूले त्यसै गर्न सक्छौ जो तिमी भन्छौ तिमीहरू जाऊ अनि आफ्नो परमप्रभुको आराधना गर।

32	גַם־	צִאֲנֶכֶם	גַם־	בְּקִרְכֶּם	קָחוּ	כַּאֲשֶׁר	דְּבַרְתֶּם	וּלְכוּ	וַיְבַרְכֶם	גַם־
	पनि	तिमीहरूका-भेडा	पनि	गाईहरू	लिएर-जाओ	जसरी	भन्थौ	र-जाओ	र-आशीर्वाद-देओ	पनि
	H1571	H6629	H1571	H1241	H3947	H3947	H1696	H3212	H1288	H1571
	אֲתֵי:									
	मलाई									
	H0853									

तिमीहरूले भने झैं आफ्नो-आफ्नो भेडा तथा गाई-वस्तुहरू लिएरै जाऊ। तिमीहरूले मलाई पनि आशीर्वाद देऊ।"

כָּלְנוּ हामी-सबै H3605	אָמְרוּ भने H0559	כִּי किनभने	הָאָרֶץ देशको H0776	מִן बाट	לְשֹׁלְחָם पठाउन H7971	לְמַהָר जल्दै	הָעָם मानिसहरूलाई	עַל- माथि	מִצְרַיִם मिश्रीहरूले	וַתִּחַזַק र-जोर-दिए H2388	33
										מֵתִים: मरिरहेका-छौं H4191	

मिश्र देश वासीहरूले पनि भने, “तिमीहरू चाँडै गइहाल। किन? किनभने, यदि तिमीहरू गएनौ भने हामीहरू सबै मर्न सक्छौ।”

בְּשֹׁמְלֹתָם लुगाहरूमा H8071	צָרָת बाँधेको	מִשְׂאֵרֹתָם आटा-गुन्दने-भाँडाहरू H4863	יְחִמְזִין अधि	טָרָם खमीर-उठ्नु H2962	בְּצִקּוֹ आपनो-पीठो H1217	אֶת- — H0853	הָעָם मानिसहरूले	וַיֵּשֶׂא र-उठाए H5375	34	
										עַל- काँधमा माथि H7926

इसाएली मानिसहरूले यति हतारमा थिए तिनीहरूले रोटीमा खमीर मिसाउने समय पाएनन्। यसकारण तिनीहरूले आटा, भाडाहरूमा आफ्नो काँधमाथि बोकेर ल्याए।

כֶּסֶף चाँदीका H3701	כֶּלִי- गहना-गहनाहरू H3627	מִמִּצְרַיִם मिश्रीहरूसँग H4714	וַיֵּשְׂאוּ र-मागे H7592	מִשָּׂה मोशाको H4872	כַּדְבָּר वचन-अनुसार H1697	עָשׂוּ गरे	יִשְׂרָאֵל इसाएलका H3478	וּבְנֵי- र-छोराहरूले	35	
										וּכְלֵי र-लुगाहरू H8071
										וְהָב सुनका H2091
										וּכְלֵי र-गहना-गहनाहरू H3627

तब इसाएलीका मानिसहरूले त्यही गरे जे मोशाले तिनीहरूलाई गर्नु भनेका थिए। तिनीहरूले मिश्र देशका आफ्नो छिमेकीहरूसित लुगा, अनि सुन चाँदीले बनिएको चीजहरू माँगे।

מִצְרַיִם: मिश्रलाई H4714	אֶת- — H0853	וַיִּנְצְלוּ र-लूटे H5337	וַיֵּשְׂאוּ र-दिए H7592	מִצְרַיִם मिश्रीहरूको H4714	בְּעֵינֵי दृष्टिमा	הָעָם मानिसहरूलाई	חַן कृपा H2580	אֶת- — H0853	נָתַן दिनुभयो H5414	וַיְהִי र-परमप्रभुले H3068	36
											פ —

परमप्रभुले मिश्रका मानिसहरूलाई दयालु बनाई दिनु भयो अनि तिनीहरूले जे मागे त्यही दिए।

לְבָר मात्र H0905	הַגְּבָרִים पुरुषहरू H1397	רַגְלֵי पैदल H7273	אֲלֶף हजार H0505	מֵאוֹת लाख H3967	כֶּשֶׁשׁ- छ-सय H8337	סִכָּתָה सुककोततर्फ H5523	מִרְעִמְסָב रामसेसबाट H7486	יִשְׂרָאֵל इसाएलका H3478	בְּנֵי- छोराहरूले	וַיִּסְעוּ र-हिँडे H5265	37
										מִטָּף: बालबच्चाबाहेक H2945	

इसाएली मानिसहरूले रामसेसबाट, सुककोतसम्म यात्रा गरे। तिनीहरू लगभग 6,00,000 थिए। यस संख्यामा नानीहरूको गन्ति गरिएको थिएन।

מֵאֲדָ: अत्यन्त H3966	כָּבֵד धेरै H3515	מִקְנָה पशुहरू H4735	וּבְקָר र-गाईहरू H1241	וּצְאֵן र-भेडा H6629	אֶתָם तिनीहरूसँग H0854	עָלָה गयो H5927	רַב ठूलो	עֲרָב मिश्रित-भीड	וְגַם- र-पनि H1571	38
-----------------------------	-------------------------	----------------------------	------------------------------	----------------------------	------------------------------	-----------------------	-------------	----------------------	--------------------------	----

तिनीहरूसित धेरै भेडा, बाख्रा गाई-वस्तु र अरू चीजहरू थिए। तिनीहरूसित अन्य धेरै थरिका मानिसहरू यात्रा गरिरहेका थिए।

וְעַצְמָם	חֹצְמָה	הַבַּיִת	מִן	הַבַּיִת	מִן	תּוֹצִיא	לֹא	יֵאָכֵל	אֶחָד	בְּבֵית	46
र-हाड	बाहिर	मासुको	बाट	घरको	बाट	बाहिर	निकाल्नेछैनौं	खाइनेछ	एक	एउटै-घरमा	
H6106	H2351	H1320				H3318	H3808	H0398	H0259		

לֹא תִשְׁבְּרוּ- בּוֹ :
भाँच यसबाट
भाँच्नेछैनौं
[H7665](#) [H3808](#)

“प्रत्येक परिवारले एउटा घर भित्र नै भोजन गर्नुपर्छ, कुनै पनि भोजन बाहिर लानु हुँदैन। थुमाको कुनै हड्डी भाँचु हुँदैन।

כָּל-	עֲרַת	יִשְׂרָאֵל	יַעֲשֵׂוּ	אֶתוֹ :	47
सबै	समुदाय	इस्राएलले	गर्नेछन्	यसलाई	
H3605	H5712	H3478		H0853	

इस्राएलका सारा समुदायले यो चाड मनाउनु पर्छ।

זָכַר	כָּל-	לּוֹ	הַמּוֹלַד	לְיְהוָה	פֶּסַח	וַעֲשֵׂה	זָר	אֶתְּךָ	יְגוּר	זָכַר-	48
भाले	सबै	उसको	खतना-गरियोस्	परमप्रभुको-लागि	निस्तार	र-मनाउनेछ	परदेशी	तिमीसँग	बस्छ	र-यदि	
H2145	H3605		H3068	H3068	H6453		H1616	H0854			

לֹא-	עָרַל	זָכַר-	הָאָרֶץ	כְּאֶזְרָח	וְהָיָה	לְעִשְׂתּוֹ	יִקְרָב	וְאָז		
खानेछैन	खतना-नगरेको	र-सबै	देशको	देशको-नागरिक-जस्तै	र-हुनेछ	मनाउनको-लागि	नजिक-आउनेछ	र-त्यसपछि		
H3808	H6189	H3605	H0776	H0249	H1961		H7126			

בּוֹ : יֵאָכֵל
यसबाट खान
[H0398](#)

यदि कोही मानिस तिमीहरूसित बसो-बासो गर्छ तर त्यो इस्राएली होइन र यो परमप्रभुको निस्तार चाडमा भाग लिन चाहन्छ भने उसको खतना गरिनु नै पर्छ। त्यसपछि त्यो इस्राएली नागरिक बराबर हुन्छ र उसले निस्तार भोजनमा भाग लिन सक्छ। तर यदि उसको खतना गरिएको छैन भने निस्तार भोजनमा भाग लिन सक्तैन।

בְּתוֹכְכֶם :	הַזָּר	וְלִזְרָ	לְאֶזְרָח	וְהָיָה	אֶחָת	תּוֹרָה	49
तिमीहरूको-बीचमा	बस्ने	र-परदेशीको-लागि	देशको-नागरिकको-लागि	हुनेछ	एउटै	नियम	
H8432		H1616	H0249	H1961	H0259	H8451	

खतना नभएको कुनै पनि मानिसहरूले परमप्रभुको भोजनमा भाग लिनु हुँदैन। यो प्रत्येक मानिसहरूको लागि यो सत्य र निष्पक्ष नियम हो त्यो देशी अथवा विदेशमा जन्मेका नागरिक होस् यो नियम प्रत्येकलाई हुनुपर्छ।”

אֶתְּךָ	וְאֶת-	מִשָּׁה	אֶת-	וְהָיָה	צִוָּה	כְּאֶשְׁרָ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל-	וַיַּעֲשֵׂוּ	50
हारूनलाई	र	मोशा	—	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	इस्राएलका	छोराहरूले	सबै	र-गरे	
H0175	H0853	H4872	H0853	H3068	H6680		H3478		H3605		

עָשִׂוּ :
— गरे त्यसरी

यसर्थ इस्राएलका सारा मानिसहरूले परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई दिनु भएका आदेशहरू पालन गरे।

עַל-	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	וְהָיָה	הוֹצִיא	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצְמָם	וַיְהִי	51
अनुसार	मिश्रको	देशबाट	इस्राएलका	छोराहरू	—	परमप्रभुले	निकाल्नुभयो	यो	दिनमा	ठीक	र-भयो	
	H4714	H0776	H3478		H0853	H3068	H3318	H2088	H3117	H6106	H1961	

צָבָאָתָם :
— तिनीहरूका-सेनाहरूको

यस प्रकारले परमप्रभुले इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई मिश्र देशबाट बाहिर लिएर जानु भयो। मानिसहरू झुन्ड-झुन्डमा यात्रा गरे।